

RUS 303 UPPER-INTERMEDIATE RUSSIAN

Moscow State University
Summer Program

Credits: 3

Prerequisites: RUS 202 Intermediate Russian (or equivalent)

OVERVIEW

This course is a continuation of the RUS 202 or similar. Upper-Intermediate Russian Language consists of 5 required modules – Conversation, Reading, Writing, Grammar, and Listening & Comprehension. The modules are designed to reinforce each other. Each module may be taught by a different professor. This syllabus is provided for course approval purposes. The contents of the course may be slightly modified by the professors teaching each module.

FINAL GRADE

The final grade for RUS 303 Upper-Intermediate Russian is calculated by averaging the grades for each module. The grade for each module will be weighted based on the contact hours.

MODULE: CONVERSATION (Intercultural Communications)

Цели курса включают выявление и объяснение причин коммуникативных проблем, возникающих при общении представителей разных народов и культур, помощь в преодолении культурного шока. Большое внимание в курсе уделяется развитию речи в процессе обсуждения широкого круга страноведческих и культурологических вопросов.

Использование разных форм работы (чтение, обсуждение и дискуссия, презентация проработанного материала, письмо) способствует развитию соответствующих навыков в разных видах речевой деятельности.

Форма итогового контроля - письменная работа на тему «Взгляд со стороны», например, «Русские глазами англичан, англичане глазами русских».

Materials Used:

- О.Е. Белянко, Л.Б. Трушина «Русские с первого взгляда». М. 1994
- О.Е. Белянко, Л.Б. Трушина «Взгляд со стороны». М., 2004
- Д.С. Лихачев «из архива Российского фонда культуры», М. 2006
- А.В. Павловская «Как иметь дело с русскими». М., МГУ 2003
- А.В. Павловская «Русский мир». М. «Слово» 2009
- Т.Т. Стефаненко «Этнопсихология»
- С.Г. Тер-Минасова «Язык и межкультурная коммуникация». М. 2004
- С.Г. Тер-Минасова «Война и мир языков и культур». М. 2007
- (Дополнительный материал подбирается преподавателем для студентов индивидуально.)

TOPIC	Тема, материал и формы работы
1	Знакомство с тематикой и программой курса, целями и формами работы. Понятия: межкультурная коммуникация, коммуникативный сбой, конфликт культур, культурный шок, диалог культур... Этапы межкультурной адаптации. Идентичность: этническая, культурная, социальная. Самоидентификация. <i>Д/З: Статьи из ж. Русский Репортер: «10 киноключев о России», «Йос и русский вопрос»/.</i>

2	Стереотипы (авто и гетеростереотипы). Составление карточек стереотипных представлений о культурах, представленных в группе. Стереотипные представления о чужой культуре, выражаемые в языке, международных анекдотах и кино. *(Химеры Лены Хейдиз)
3	Национальный характер. Понятия: менталитет, национальный характер, поведение, традиции, обычаи... Источники знаний о национальном характере. Фольклор как источник информации о национальном характере. /Текст «Гайны национального характера и фольклор» (Павловская А.В)/.
4	Невербальная коммуникация в разных культурах. Понятия: коммуникативные различия, коммуникативное поведение, модели поведения, категория вежливости... Сравнение моделей поведения в культурах, представленных в группе. /Текст «Поведение в общественных местах» (А.В Павловская)/.
5	Параметры коммуникативных различий Э.Холла. Полихронные и монокронные культуры. Культуры высокого и низкого контекста. Отношение ко времени в разных культурах. /Текст «Время и культура» (С.Г. Тер-Минасова)/ + Генис А. с.208-209, Вавилонская башня с.225-244
6	Параметры измерения культур Г. Хофштеде. Коллективизм и индивидуализм. Понятия: социальная дистанция, тактики сближения и дистанцирования, коллективистский, индивидуалистский, личное пространство, русская крестьянская община. /Текст «Общинность и коллективизм»/; Стефаненко Т. 8.3 Пути к разгадке русской души./
7	Отношение к власти. Понятия: дистанция власти, формальные и неформальные отношения, политическая активность, языковой такт, политкорректность. Гипотеза свивания Дж. Горера. /Текст «Социальные отношения в русском обществе» (А.В Павловская)/.
8	Отношение к свободе. Концепты <i>воля, свобода, простор, дорога</i> . ЛСП <i>мистический</i> . (Русская сказка «Колобок»). Понятия: сознание (мифопоэтическое, мистическое, прагматичное, технократичное сознание) Фатализм. ЛСП <i>ответственность</i> . /Интервью с этнологом А. Масловым/. *(Мультфильм «Ежик в тумане»). David Pinsky “Embracing Absurdity, feeling Russian Fatalism” (TheMT)
9	Отношение к работе и карьере. Базовые ценности традиционной культуры. Отношение к закону и правилам. Текст «Отношение к закону», А.Д. Шмелев о ключевых словах русского языка. *(Текст «Нью Хлестаков») . ЛСП <i>правда-ложь</i> . /Фильм Н.Михалкова «Двенадцать». Статьи из подборки «Moscow times»: «The truth is optional», «Why rules don't rule»/.
10	Культура и религия. Православие и его влияние на русский национальный характер. Понятия: религиозность, вероисповедание, пасхальный и рождественский тип культуры. Текст «Религиозность». ЛСП <i>грешить-каяться</i> , ЛСП <i>страдания</i> ,
11	Отношение к богатству. Понятия: благотворительность, меценат, олигарх / <i>А.Блок «Грешить»</i> . Текст «Отношение к деньгам и богатству», статья «Выход Ёжика из тумана»/.
12	Отношения между мужчиной и женщиной. Социальные роли и гендерные различия. Понятия: мужественность и женственность, культурно противопоставленные группы, патриархат, патриархальный, матриархальный, эмансипация, феминизм.... /Текст «Женский вопрос», материалы периодики, ток-шоу «Тем временем» телеканала «Культура»/.

13	Отношение к иностранцам. Национализм и патриотизм. Понятия: патриотизм, национализм, расизм, ксенофобия, национальная гордость.... Текст «Отношение к иностранцам». Материалы периодики. ЛСП <i>критиковать-гордиться</i> . (текст передачи «В круге света» на радио «Эхо Москвы»)
14	Культура и образование. Сравнение систем образования представленных в группе культур. Процессы глобализации и унификации образования. Болонская программа.
15	Отношение «Отцов и детей». Национальные модели отношения к старшему и младшему поколениям. Системы воспитания.
16	Итоговое занятие. Обсуждение письменных работ.

Assessment:

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%
- Homework 20%
- Written work 40%

MODULE: READING

Курс предназначен для тех, кто желает совершенствовать свое знание русского языка через знакомство с образцами русской классической литературы. Организационная форма занятий – семинары с элементами чтения рассказов А.Чехова и А.Аверченко, перевода, дискуссии и лингвистического анализа текста. Система упражнений ориентирована на отработку навыков использования глаголов в речи.

Topics:

1. Чтение, изучение неадаптированных текстов художественной литературы (разные жанры: проза, драма, поэзия, авторская песня); публицистических текстов; текстов научно-популярной литературы; различных видов текстов общегуманитарного направления (обзор, аннотация, рецензия, репортаж, очерк и др.). Лексико-грамматические упражнения, разбор синтаксических конструкций, корректировочные стилистические упражнения.
2. Пересказ, резюмирование текста, устное и письменное изложение; выделение ключевых слов, темы и проблемы текста; развитие навыков устного высказывания (подготовленного и спонтанного).
3. Аудирование. Развитие навыков восприятия текста на слух. Работа в группах, в парах, участие в практикумах по межкультурной коммуникации вместе с русскими студентами. Формирование навыков быстрого и точного поиска информации (в тексте, в каталоге, в интернет-источнике).
4. Создание собственного устного или письменного текста, высказывания разных жанров и стилей.
Доклады, выступления студентов. Обсуждение темы и выступлений с использованием различных речевых жанров, стилистических и риторических приемов критического разбора.

Чтение глав из учебника «История русской культуры XX века», соответствующих уровню группы. Это позволяет дать широкий историко-культурный контекст, без которого многое в изучаемых текстах остается непонятным. Кроме того, благодаря использованию этого учебника, студенты имеют возможность получить знания по предмету «История русской культуры».

Materials Used:

В.Маяковский, А.Ахматова, М.Цветаева, О.Мандельштам, Д.Хармс, Е.Замятин, В.Набоков, А.Солженицын, В.Шаламов, С.Довлатов, И.Бродский, Л.Улицкая; песни В.Высоцкого, Б.Окуджавы, А.Галича. Тексты А.Сахарова, В.Буковского.

Аудио- и видеоматериалы (лекции, выступления, доклады; сцены из спектаклей; записи песен).

Тексты общественной, научно-популярной и политической тематики из изданий: «Новая газета», «The New Times», «Большой город», «Сноб»; из записей блогеров – известных журналистов и писателей новостных, аналитических, образовательных интернет-ресурсов: «Грани.Ру», «NEWSru.com», «Грамота.ру», «Эхо Москвы».

Assessment:

The final grade for this module is based on the following:

Присутствие на уроке и активное участие	20%
Выполнение домашних заданий	20%
Опросы/тесты	20%
Письменные работы	20%
Экзамен	20%

MODULE: WRITING

Основные цели и задачи курса связаны с подготовкой к профессиональной деятельности на русском языке специалиста любого гуманитарного профиля и направлены на то, чтобы научить иностранного учащегося создавать письменные тексты в различных ситуациях, выражаясь при этом грамотно, логично и стилистически точно; и решать поставленные аналитические задачи непосредственно на русском языке.

Для достижения этой цели на занятиях рассматривается 4 главных направления письменной деятельности:

- основные деловые документы, используемые в непрофессиональной сфере деятельности;
- личные письма (как официальные, так и неофициальные)
- реферирование публицистических и научно-популярных текстов;
- краткое тематическое эссе.

На занятиях используются как адаптированные, так и аутентичные тексты, привлекаются аудиоматериалы.

Принцип построения программы таков, что учащийся, с одной стороны, получает фундаментальные знания, знакомится со стилевыми разновидностями русского языка: «Особенности разговорной речи», «Научный стиль», «Официально-деловой стиль», «Газетно-публицистический стиль», с другой стороны, при практическом применении у него появляется возможность самостоятельной работы, работы с литературой и словарями, свобода выбора темы.

Materials Used:

- Kolesova D.V., Kharitonov A.A. “Writing Skills textbook.”
- Kolesova D.V., Kharitonov A.A. “Write issue!”

Разделы	Темы	Форма проведения
1.а. Официально-деловой стиль	1. официальное и неофициальное письмо	Семинарская
1.б. Разговорный стиль речи	2. заявление/ Объявление	Семинарская с привлечением аудиоматериалов

	3. жалоба/ благодарность	семинарская
	4. объяснительная записка/отчет о командировке (практике, стажировке)	
	5. автобиография, резюме	Семинарская с привлечением аудиоматериалов
	6. приглашение	Семинарская
	7. предлоги официально-делового стиля	семинарская
2. Темы научно-публицистического стиля	1. Структурный анализ предложения	Лекционно-семинарская
	2. Структурный анализ текста	Лекционно-семинарская
	3. Структурный анализ абзаца	Лекционно-семинарская
	4. Вопросный план	семинарская
	5. Назывной план	семинарская
	6. Краткое тематическое эссе	Лекционно-семинарская
	7. Связь элементов текста	семинарская
	8. Предлоги научного стиля	Семинарская с привлечением аудиоматериалов
	9. Средства выражения своего мнения	семинарская
	10. Средства выражения согласия/несогласия	семинарская
	11. Средства выражения сравнения	семинарская
	12. Стандарты- клише в реферате	семинарская
3. Коррекция письма	1. Образование и правописание причастий	семинарская
	2. Образование и правописание деепричастий	семинарская
	3. Правописание предлогов	семинарская
	4. Правописание союзов	семинарская
	5. «Ъ» и «Ь» в русском языке	семинарская
	6. Запятая в простом предложении	семинарская
	7. Запятая в сложном предложении	семинарская
	8. Другие знаки препинания (- ; ! ?)	семинарская

Уровень сложности курса меняется в зависимости от степени подготовленности студентов. Соответственно сокращается или увеличивается объем изучаемых текстов, которые в свою очередь касаются уникальных особенностей русской культуры, ее универсальных свойств или противоречий в контексте других культур, актуальных тем.

Для написания рефератов или эссе предлагаются следующие темы:

«Российская интеллигенция: правда или вымысел?», «Москва! Как много в этом звуке...», «Можно ли заработать, не имея образования?», «Дачный менталитет: истоки и современность», «Есть ли жизнь в зоопарке?», «Речная лошадь», «Радиоактивные выбросы в атмосферу и сокращение поголовья пингвинов в Антарктиде» и т.д.

Форма проведения занятий – лекционно-семинарская. Предполагается активное участие учащихся в семинарской части занятий: подготовка докладов, сообщений. Каждую неделю по обсуждаемым на занятиях темам студенты пишут эссе, рецензии или рефераты. Это позволяет вести постоянный мониторинг усвоения информации и выявлять сложные для понимания темы и категории с целью дальнейшей коррекции. С целью повышения языковой и речевой компетенции на занятиях проводится подробный анализ типичных ошибок, выявленных в результате проверки контрольных работ.

Assessment:

The final grade for this module is based on the following:

Attendance: 50%

Class participation: 10%

Homework: 10%

Quizzes: 15%

Final Oral Exam: 15%

MODULE: GRAMMAR

Цели и задачи курса:

- - усвоение глагольных конструкций, в которых форма зависимого компонента определяется лексико-грамматическими свойствами главного слова;
- - выработка навыков правильного употребления падежных форм объекта, отражающих синтаксические свойства глаголов.

Содержание курса:

1. Основная форма объекта – род.падеж без предлога и с предлогами.
2. Основная форма объекта – дат.падеж.
3. Основная форма объекта – вин.падеж с предлогами.
4. Основная форма объекта – творит.падеж без предлога и с предлогами.
5. Основная форма объекта – предложный падеж.

Assessment:

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%
- Homework 20%
- Quizzes 20%
- Written work 20%

MODULE: LISTENING & COMPREHENSION

Цели и задачи курса:

- - систематизация знаний в области лексики; определение семантических, словообразовательных, сочетаемостных и стилистических особенностей изучаемых лексических единиц, относящихся к разным частям речи;
- - активизация навыков их употребления в речи;
- - расширение словарного запаса учащихся.

Содержание курса:

1. Глаголы с разными приставками от следующих производящих основ: жить, думать, писать, говорить, читать, смотреть, помнить, работать, строить, менять, платить.
2. Глаголы синонимичные и близкие по значению: звать – называть – называться – назвать; учить – научить – выучить – изучить – научиться – заниматься; пользоваться – овладеть; усвоить – освоить; использовать – применять – употреблять; руководить – управлять – заведовать – командовать; приготовить – подготовить.
3. Имена существительные: действие – поступок; заметка – замечание; задача – задание; путь – дорога; труд – работа.
4. Имена прилагательные: далекий – дальний; знакомый – известный; обычный – обыкновенный; разный – различный; весь – целый.
5. Наречия: всегда – навсегда; можно – возможно; наконец – в конце концов; потом – тогда; сейчас – теперь; тоже – также.

Assessment:

The final grade for this module is based on the following:

- Attendance 20%

- Homework 20%
- Quizzes 20%
- Written work 20%